

# robot coupe®



**R 3 • R 4 • R 4 V.V.**

# INSTALLATIONSÅD FÖR APPARATER MED HASTIGHETSARIATOR SAMT REGLER FÖR PERSONSKYDD

Rekommendationerna gäller apparater utrustade med asynkron motor och hastighetsvariator med enfasförsörjning.

## Obs:

- Elkrets och skyddsutrustning bör motsvara landets lagstiftning.
- Apparaters elinstallation måste utföras av en kvalificerad elektriker.

## Apparaternas skydd

- Precis som övrig elektronisk utrustning innehåller hastighetsvariatorerna komponenter som är känsliga för elektrostatiska urladdningar. Innan ingrepp utförs på variatorerna bör du alltså se till att skydda dig mot elektrostatiska stötar.
- Interna anslutningsingrepp utförs när apparaten är fränkopplad.
- Om apparaten upprepade gånger slås på och stängs av, riskerar variatorn att överbelastas och eventuellt skadas. Kom ihåg att när strömmen slagits ifrån ska du alltid vänta 3 minuter innan du kopplar in spänningen igen.

## Elinstallation


- Apparaten försörjs med enfas\* ström till variatorn, som omvandlar den till trefas med variabel frekvens för att försörja motorn.

- Apparaten får enbart anslutas till enfas\* växelströmsnät på 200 – 240V / 50 eller 60 Hz med jorduttag. Högre nätspänningar kan skada variatorn.
- Apparaten jordas obligatoriskt med tanke på personskyddet.

## Personskydd via brytare

Apparater med hastighetsvariatorer kräver en noggrant vald jordfelsbrytare för fullgott personskydd : det finns jordfelsbrytare som reagerar på växelström (typ AC), impulsström (typ A) och all slags ström (typ B).

**Fara!** Variatorerna är försedda med en inbyggd brygglikriktare för nätspänning. Vid kortslutning av jorden kan därför felström förhindra utlösning av jordfelsbrytaren om denna reagerar enbart på växelström (typ AC).

Apparaten har enfasförsörjning\*, därför bör en jordfelsbrytare som reagerar på impulsström användas (typ A). Den känns igen på följande symbol : .

**Observera:** beroende på tillverkaren bär dessa jordfelsbrytare olika benämningar.

Apparater med hastighetsvariator producerar läckström på jordkabeln och kan medföra att jordfelsbrytaren utlöses i otid. Detta kan hända om:

- Flera apparater med hastighetsvariator anslutits till samma jordfelsbrytare..
- Apparaters läckström ligger över jordfelsbrytarens reella utlösningströskel.

**Observera:** tillverkningstoleranser är förekommer ofta och beroende på jordfelsbrytare kan den reella utlösningströskeln ligga på mellan 50 % och 100 % av dess teoretiska nominella tröskel. Vid problem uppmäts apparaters läckström och jordfelsbrytarens reella utlösningströskel.

Börja med att titta på apparaters tekniska data i tabellen nedan :

Apparat	Försörjning	Ledarnas Sektion (mm <sup>2</sup> )	Jordfelsbrytarens sektion (Ph + N)	
			Kaliber (A)	Tröskel (mA)
R 4 V.V.	200 - 240V 50 eller 60 Hz enfas	1,5	B 16	≥ 30

\* Med undantag för särskilda modeller 200 - 240 V trefas till försäljning i Japan.

# VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



**OBSERVERA:** För att minska antalet olycksfall (kortslutning, personskador...) och för att reducera de materiella skador som kan orsakas av felaktig användning rekommenderar vi dig att noggrant läsa igenom och följa nedanstående anvisningar. Du lär känna maskinen bättre och du får också veta hur du använder den på bästa sätt. Läs igenom anvisningarna noggrant och se till att de personer som kommer att använda sig av maskinen också läser igenom dem. Våra produkter är avsedda för professionellt bruk och får under inga omständigheter användas av barn.

## UPPACKNING

- Packa upp utrustningen försiktigt och ta fram alla lådor och paket med tillbehör eller specialutrustning.
- **VAR FÖRSIKTIG** när du packar upp skärverktygen: knivtillsatser, knivblad och skivor är mycket vassa.

## INSTALLATION

- Placera maskinen på ett mycket stabilt underlag.

## ELANSLUTNING

- Kontrollera alltid att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskyt innan du ansluter maskinen och försäkra dig om att maskinen klarar spänningen.
- Maskinen ansluts obligatoriskt till ett jordat vägguttag.
- Vid trefas kontrolleras att verktygen roterar moturs.

## HANTERING

- Hantera alltid knivtillsatser, skivor och knivblad med största försiktighet. Verktygen är mycket vassa.

## MONTERING

- Utför monteringen i angiven ordningsföljd (se bild sida 65) och se till att samtliga verktyg placeras i rätt läge.

## ANVÄNDNING

- Försök aldrig koppla bort lås- eller säkerhetssystemet.
- Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.
- Lagg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt aldrig maskinen gå tom.

## RENGÖRING

- Kom ihåg att alltid dra ur sladden innan du rengör maskinen.
- Rengör systematiskt maskinen och dess verktyg och tillbehör efter avslutat arbete.
- Sänk aldrig ned motorblocket i vatten.
- Använd en specialprodukt för att göra rent aluminiumdelarna.

- Rengör inte plastdelarna med starka alkaliska diskmedel (för hög soda- eller amoniakhalt).
- Robot-Coupe kan i inget fall anses ansvarig om användaren inte iakttar elementära regler för hygien och rengöring.

## UNDERHÅLL

- Innan ingrepp på de elektriska delarna skall maskinen obligatoriskt kopplas bort från nätet.
- Kontrollera regelbundet packningarnas och ringarnas skick och se till att säkerhetsanordningarna fungerar väl.
- Var extra noggrann med att underhålla och kontrollera tillbehören om frätande produkter används vid beredningen (exempelvis cityronsyra).
- Kör aldrig apparaten om sladden eller uttaget skadats, om apparaten fungerar dåligt eller om den skadats på något annat vis.
- Kontakta kundtjänst om du konstaterat något fel.

## GRATULERAR TILL DIN NYA SNABBHACK BÄNKMODELL R 3 • R 4 • R 4 V.V.

R 3, R 4 och R 4 V.V. är perfekta proffsverktyg. Ju mer du använder dem, desto mer uppskattar du dem.

Maskinen används vid bearbetning av kött och grönsaker, finhackad färs, mousse, malning, knådning... allt är klart på högst 5 minuter.

Dess prestanda ger dig snart en ny syn på den kulinariska konsten.

Maskinens enkla utförande gör det lätt att i en handvändning montera och ta isär alla delar för underhåll och rengöring.

Bruksanvisningen innehåller viktiga informationer som tagits fram för att du verkligen skall ha nytta av din maskin.

**Läs alltså noggrant igenom anvisningen innan du tar maskinen i bruk.**

Här finns också några beredningsexempel för att du snabbt skall lära känna maskinen och uppskatta dess otaliga möjligheter.

## MASKINENS IDRIFTSÄTTNING

### • ELANSLUTNING

Kontrollera att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskyt innan du ansluter maskinen.



### R 3 / R 4 Enfas

ROBOT-COUPE utrustar sina modeller med olika motortyper: 230 V / 50 Hz / 1  
115 V / 60 Hz / 1  
220 V / 60 Hz / 1

Maskinen levereras med en enfas stickkontakt på anslutningsladden.

### R 4 Trefas

ROBOT-COUPE utrustar sina modeller med olika motortyper: 400 V / 50 Hz / 3  
220 V / 60 Hz / 3

Maskinen levereras med en elsladd som förses med en nätanpassad stickkontakt. Sladden har fyra trådar varav en jordad och tre trefas.

### Om vägguttaget har fyra stift:

- 1) Anslut den gröna och gula jordtråden till jordsstiftet.
- 2) Anslut de tre andra trådarna till resterande stift.

Om vägguttaget har fem stift kommer mittstiftet inte att användas eftersom ROBOT-COUPE inte kräver någon neutral tråd.

**Låt sedan maskinen gå runt tom och kontrollera att kniven verkligen roterar moturs.**

En röd pil på motorblocket anger knivarnas rotationsriktning.

Om kniven går medurs skall två trådar byta plats:

GRÖN OCH GUL TRÅD är jordade -  
KOPPLA INTE UR DEM

Kasta om antingen : ① och ②  
① och ③  
② och ③

### R 4 V.V. Enfas (Variabelt varvtal)

ROBOT-COUPE har utrustat denna modell med en motor + variator: 220-240 V / 50-60 Hz

Det standardiserade nätuttaget ska vara kalibrerat till minimum 10 ampere och helst till 16 ampere vid intensiv användning.

### • KONTROLLPANEL

#### R 3 / R 4 Enfas

Röd knapp = Stopp  
Grön knapp = Till  
Svart knapp = Impulsknapp

#### R 4 Trefas

Röd knapp = Stopp  
Grön knapp = Till  
Svart knapp = Impulsknapp

Varvtalsväljare 1 500 eller 3 000 v/min.

**R 4 V.V.:** varvtalsvariation från 300 till 3500 v/min.

## MONTERING



1) Vänd motorblocket mot dig själv. Placera bunken helt rakt i förhållande till motoraxeln - bункens handtag förskjuts något åt vänster.

2) Vrid bunken åt höger tills motorblockets låsprintar sitter i rätt läge. Magnetstaven på maskinens framsida vidrör nu motorblocket.



3) Sätt knivtillsatsen på motoraxeln och för ned den i bunkens botten.

Kontrollera att knivtillsatsen hamnat i rätt läge genom att låta den gå runt i bunken.

4) Sätt locket på bunken och vrid åt höger tills det låses fast.



Kontakt har upprättats och din maskin är klar för bruk.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN & BEREDNINGAR

Snabbhacken utför alla skärarbeten på mycket kort tid. Övervaka noggrant de olika beredningarna för att uppnå önskat resultat.

Med hjälp av impulsknappen kan du « knäppa-av-och-knäppa-på » och på så vis uppnå bättre skärprecision för dina beredningar, exempelvis olika hackningar.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN	Max kvantitet färdig produkt (kg)		hastighet (v/min)	Tid (min)
	R 3	R 4 R 4 V.V.		
<b>HACKA</b>				
• KÖTT				
Hamburgare / räbiff	0,8	1,3	1200/1500	2
Köttfärs	1	1,5	1200/1500	3
Korv	1	1,5	1200/1500	3
• FISK				
Fiskfärs / fiskbullar*	1	1,5	3000	3
Fiskmousse	1	1,5	3000	3
• GRÖNSAKER				
Vitlök/persilja/gul lök/schalottenlök	0,2 / 0,5	0,8 / 1	1500/3000	2
Soppor / grönsakspuré	1200/	3	2500/3000	3
<b>FRUKT</b>				
Kompott / mos	1,5	2	2500/3000	2
<b>MIXA</b>				
Majonäs / aioli / remouladsås*	1,5	2,5	600/1500	2
Bearnaise / hollandaise	1	2,5	600/1500	4
Vitlökssmör / aromsmör	1	2,5	600/1500	3

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN	Max kvantitet färdig produkt (kg)		hastighet (v/min)	Tid (min)
	R 3	R 4 R 4 V.V.		
<b>KNÅDA</b>				
Pajdeg / Smördeg*	1	1,5	900/1500	3
Tusenbladsdeg*	1	1,5	900/1500	3
Pizzadeg/bröd*	1	1,5	900/1500	3
<b>MALA</b>				
Nötter / mandel	0,5	0,9	900/1500	2
Skaldjur / Is	0,5	0,9	900/1500	2
Skorpmjöl	0,5	0,9	900/1500	2

\* Det är inte möjligt att utföra dessa prepareringar med R3 (3000)

Givetvis kan R 3 / R 4 / R 4 V.V. användas till mycket annat. Sifferanvisningar kan variera efter recept eller ingrediensernas beskaffenhet.

## TILLVAL



En räffeltandad kniv finns som tillval och lämpar sig bäst för knådning- och malningsarbeten.

En tandad kniv finns också tillgänglig. Den fyller samma funktion som en slät kniv. Den har längre skärnsnitt men kan inte slipas. Rekommenderas särskilt vid hackning av persilja.



## RENGÖRING



### OBSERVERA!

Av försiktighets skull skall apparaten alltid kopplas från innan du börjar rengöringen (risk för elstötar).

#### • MOTORBLOCK

Sänk aldrig ned motorblocket i vatten. Rengör med en fuktig trasa eller svamp.

#### • SNABBHACKENS BUNKE

Ta av locket och lossa bunken från motorblocket genom att vrida bunken åt vänster. Dra sedan uppåt för att frigöra bunken. Knivtillsatsen stannar kvar i bunken, som på så sätt håller tätt även vid flytande beredningar.

Om det rör sig om en fast beredning skall knivtillsatsen tas bort och bункens innehåll tömmas upp.

Sätt eventuellt tillbaka bunken och knivtillsatsen på axeln och kör maskinen några varv för att befria kniven från restprodukter.

Förtvätt kan eventuellt utföras genom att varmt vatten spolats i bunken som sedan får köra några minuter.

#### • KNIVTILLSATS

Torka knivbladen torra efter rengöring för att undvika eventuell oxidering.



### VIKTIGT!

Se till att det rengöringsmedel du använder lämpar sig för plastmaterial. Vissa basiska tvättmedel (exempelvis med hög soda- eller ammoniakhalt) lämpar sig absolut inte för vissa plaster och fördärvar dem mycket snabbt.

## UNDERHÅLL

#### • KNIVTILLSATS

Endast de släta knivbladen slipas.

Slipa knivbladen lätt med ett bryne efter varje användning, i synnerhet om du skurit persilja.

Slipa knivbladen grundligare en gång i månaden med den tunna slipsten som följer med maskinen.

Skärresultatet beror i synnerhet på knivbladens skick och deras förslitning. Kniven utsätts för förslitning och måste regelbundet bytas ut för konstant god kvalitet hos den färdiga produkten.

#### • PACKNING

Motoraxelns packning skall smörjas regelbundet (använd matolja).

För att motorn skall förbli helt tät bör du regelbundet kontrollera packningens förslitning och vid behov byta ut den.

#### • BUNKENS PLATTOR

Kontrollera regelbundet att bункens plattor inte är slitna så att maskinen kan arbeta på bästa sätt.

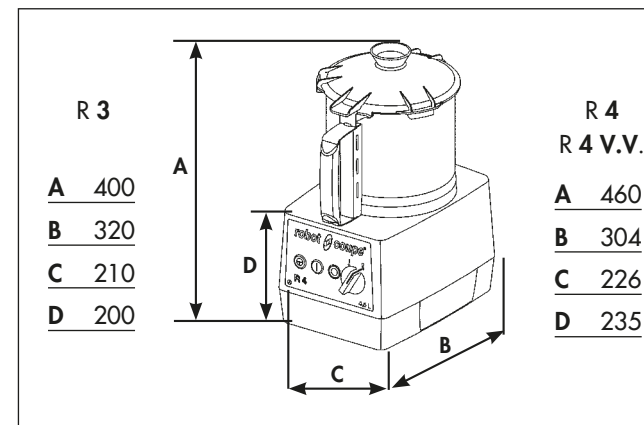
Byt alltid ut slitna plattor för bekvämlighetens skull.

## TEKNISKA DATA

#### • VIKT

	Netto	Förpackad
R 3	13 kg	14 kg
R 4	15 kg	17 kg
R 4 V.V.	15 kg	17 kg

#### • DIMENSIONER (mm)



#### • ARBETSHÖJD

Placera R 3 / R 4 / R 4 V.V. på en stabil arbetsbänk så att bункens överkant befinner sig mellan 1,20 m och 1,30 m från golvet.

#### • BULLERNIVÅ

Kontinuerlig bullernivån vid tomkörning av denna snabbhack-bänkmodell R 3 / R 4 / R 4 V.V. ligger under 70dB(A).

#### • ELEKTRISKA DATA

Enfas maskin R 3

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230 V / 50 Hz	1500	5,7
115 V / 60 Hz	1500	12,0
220 V / 60 Hz	1800	5,7
230 V / 50 Hz	3000	4,8
115 V / 60 Hz	3000	11,0

#### Enfas maskin R 4

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230 V / 50 Hz	1500	4,8
220 V / 60 Hz	1500	5,7
120 V / 60 Hz	1500	12,0

#### Trefas maskin R 4

Motor	Hastighet (varv/min)	Hastighet 2 (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
400 V / 50 Hz	1500	3000	2,0 2,7
220 V / 60 Hz	1800	3600	3,8 5,2

#### Enfas maskin R 4 V.V.

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
220-240 V / 50-60 Hz	300 til 3500	10

- Effekt och specifikationer står angivet på apparatens skylt med tekniska data.

## SÄKERHET



### OBSERVERA!

Både kniv och knivblad är mycket vassa – hantera dem försiktigt.

R 3, R 4 och R 4 V.V. är utrustade med ett magnetiskt brytarsystem och en motorbroms.

När locket öppnas stoppar motorn omedelbart.

För att undvika stänk vid flytande beredningar är det dock tillrådligt att stanna maskinen innan locket öppnas.

Motorn startar på nytt när du låser locket och trycker på den gröna knappen «Till».

Modellerna R 3, R 4 och R 4 V.V. är utrustade med ett **överhettningsskydd** som automatiskt stoppar motorn vid för långvarig drift eller överbelastning.

Vänta tills maskinen svalnat innan du startar på nytt.



## KOM IHÅG

Försök aldrig koppla bort lås- eller säkerhets-systemet.

Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.

Lägg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.

Överbelasta inte maskinen.

Låt aldrig maskinen gå tom.

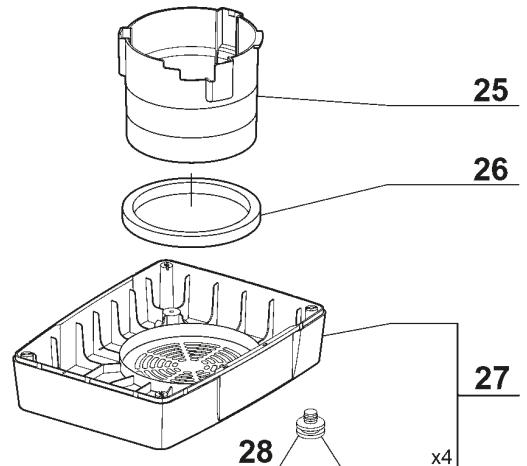
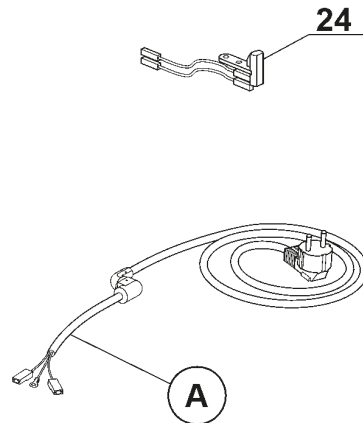
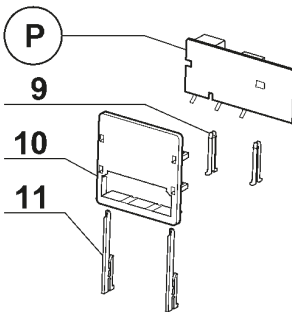
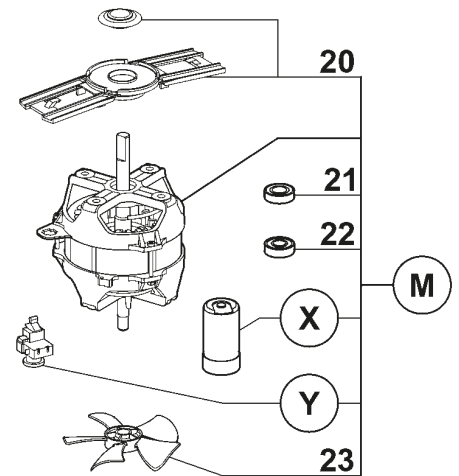
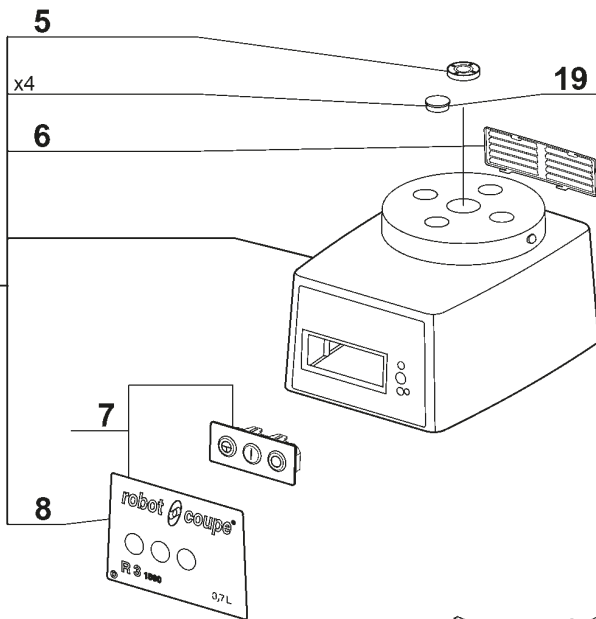
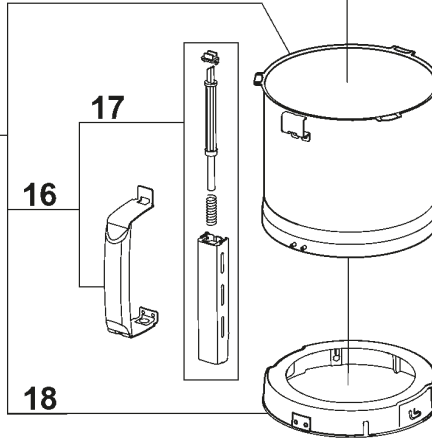
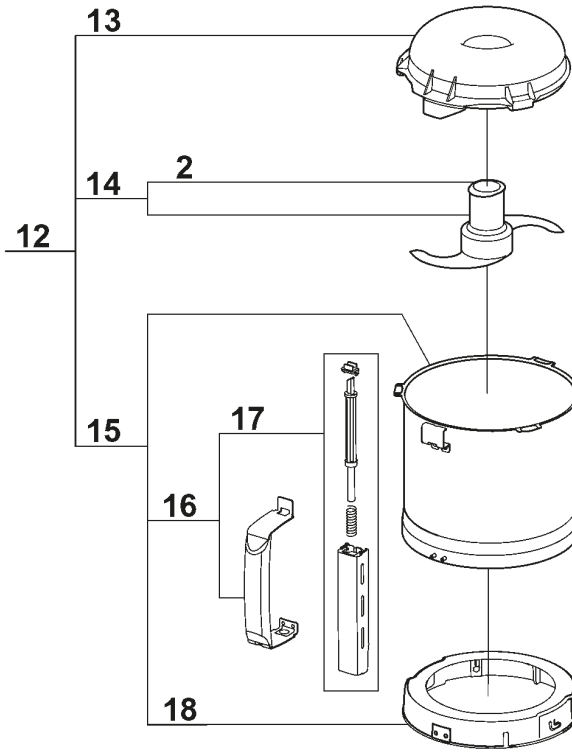
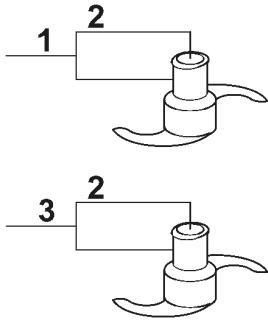
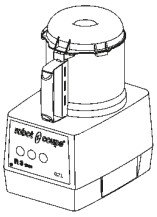
## NORMER

Se försäkran om överenskommelse på sidan 3.

robot coupe®

R 3 D 1500

N° de série / Serial number  
- 444 - - - - -

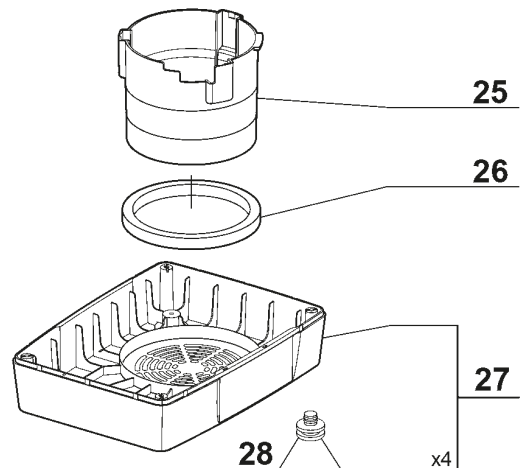
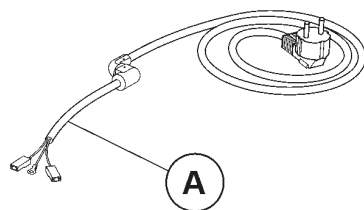
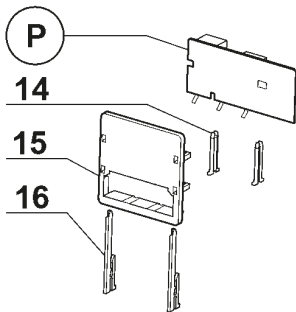
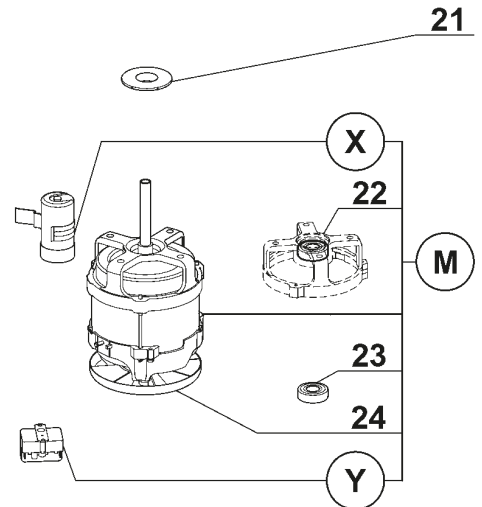
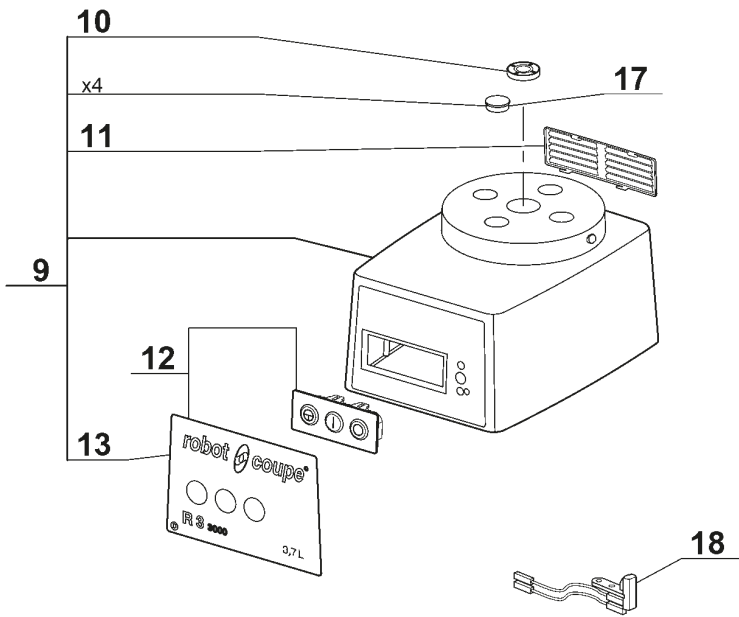
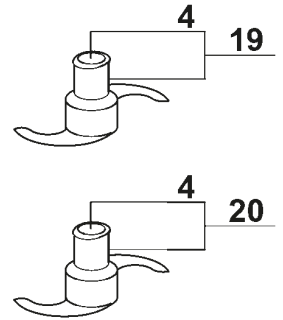
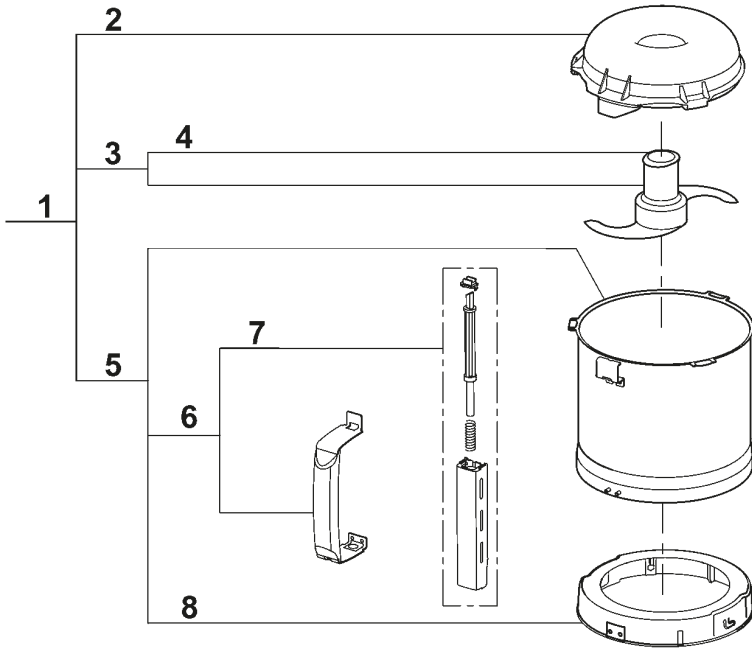
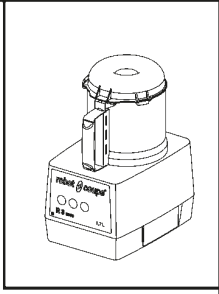




Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 287	COUPEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
2	104 147	CAPUCHON COUPEAU	BLADE CAP
3	27 288	COUPEAU CRANTE	SERRATED BLADE ASSEMBLY
4	39 322	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
5	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
6	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
7	39 295	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
8	39 782	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
9	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
10	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
11	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
12	27 278	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
13	117 395	COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID
14	27 286	COUPEAU LISSE	SMOOTH BLADE ASSEMBLY
15	39 759	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
16	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
17	39 751	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
18	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
19	104 121	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
20	39 271	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
21	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
22	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL-BEARING 6201 2RS
23	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
24	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
25	104 110	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
26	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
27	39 288	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
28	101 082	PIED	FOOT

<b>A</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>P</b>	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
<b>X</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 383 UK	240/50/1	504 275	3 074	103 693	600 018	500 289
22 384 Aust		504 278				
22 427 CH	230/50/1	504 292				
22 385 DK		504 276				
22 490 ZAF		39 601				
22 382		504 274				
22 386	220/60/1	504 275	3 153			504 674
22 484 SAU		504 275				
22 537 BRA		39 604				
22 387	120/60/1	504 277	3 076	103 692	603 669	500 296
22 151 JAP	100/50-60/1	49 183				



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 278	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	117 395	COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID
3	27 286	COUTEAU LISSE	STRAIGHT BLADE ASSEMBLY
4	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
5	39 759	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
6	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
7	39 751	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
8	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
9	39 296	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
10	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
11	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
12	39 297	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
13	39 783	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
14	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
15	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
16	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
17	104 121	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
18	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
19	27 287	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
20	27 288	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE ASSEMBLY
21	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
22	106 268	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET
23	501 270	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR	LOWER BALL-BEARING
24	39 286	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
25	102 332	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
26	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
27	39 288	ENSEMBLE SOCLE	BASE ASSEMBLY
28	101 082	PIED	FOOT

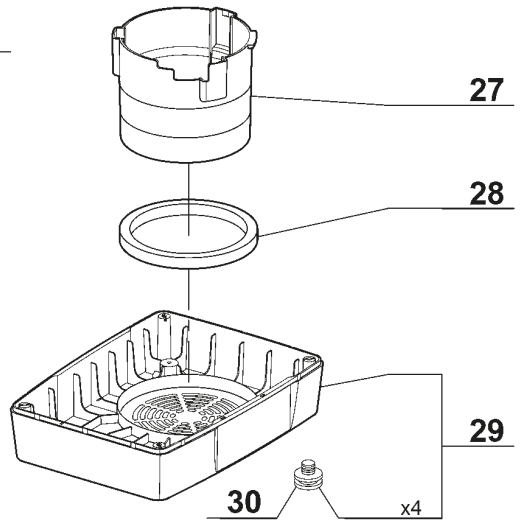
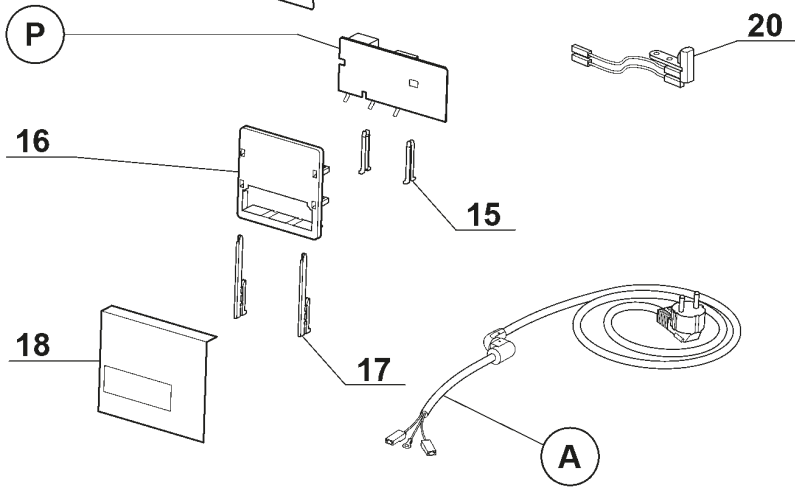
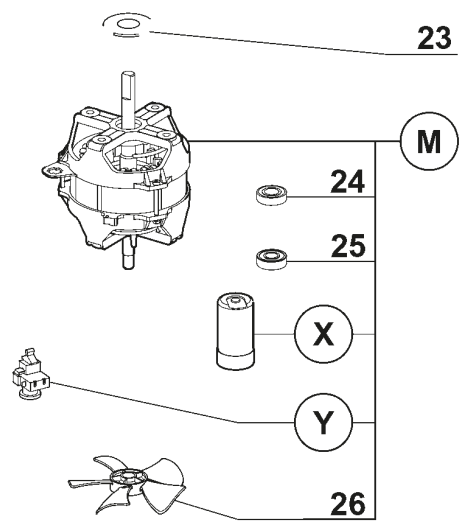
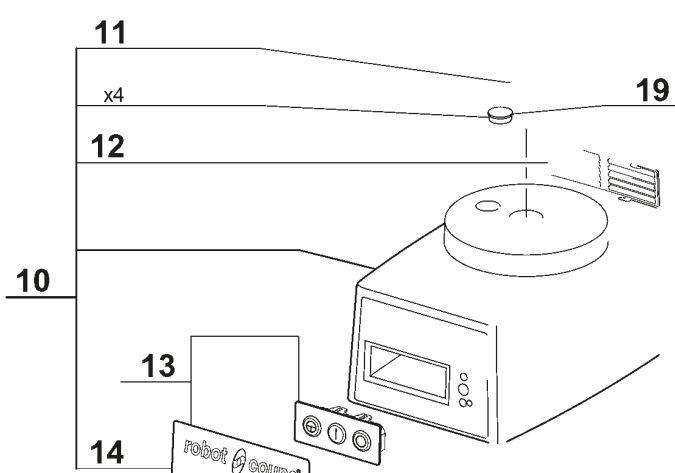
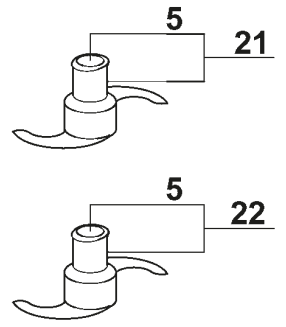
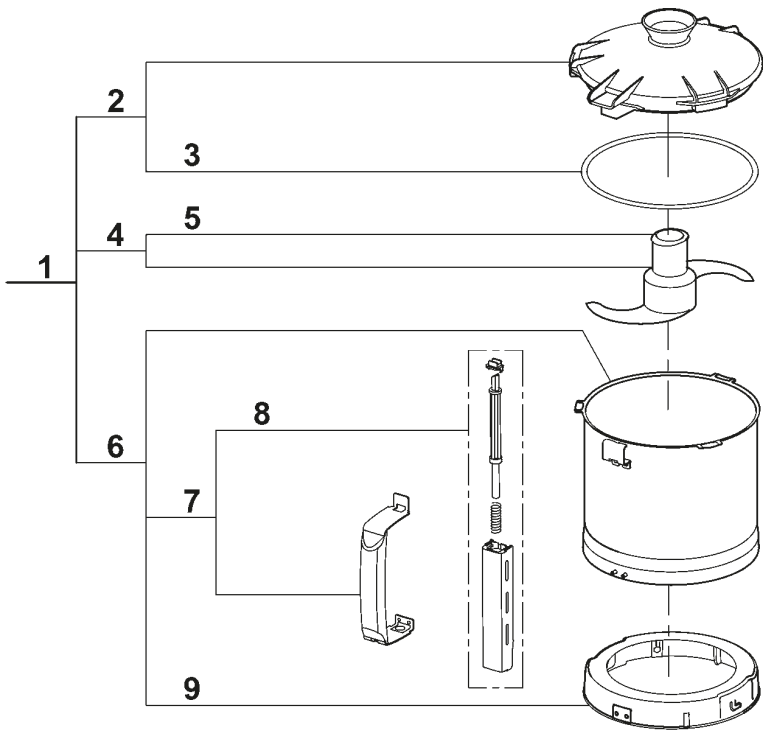
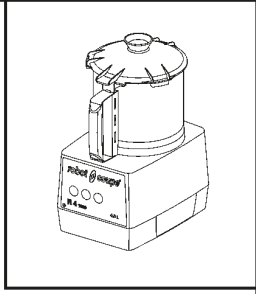
Index	Désignation	Description
<b>A</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>P</b>	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
<b>X</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 389 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
22 390 Aust		504 278				
22 428 CH	230/50/1	504 292				
22 391 DK		504 276				
22 388		504 274				
22 392	220/60/1	39 604	303 162			514 030
22 538 BRA						
22 494 SAU						
22 393	120/60/1	504 277	303 163	103 694	502 732	508 277
22 429 Jap	100/50-60/1		303 164			

robotcoupe®

R 4 A MONO 1500

N° de série / Serial number  
- 471 - - - - -



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE DE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING PLATE ASSEMBLY
10	39 789	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	39 772	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
14	39 773	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
15	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
16	102 911	SUPPORT PLATINE	PCB SUPPORT
17	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	PCB KEY
18	104 131	PROTEGE PLATINE	PCB INSULATOR
19	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
20	29 441	ENS. ILS CUTTER	CUTTER REED SWITCH ASSEMBLY
21	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
22	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
23	104 078	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
24	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
25	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL-BEARING 6201 2RS
26	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
27	104 110	CONDUIT DE VENTILATION	BAFFLE
28	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
29	39 201	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
30	101 082	PIED	FOOT

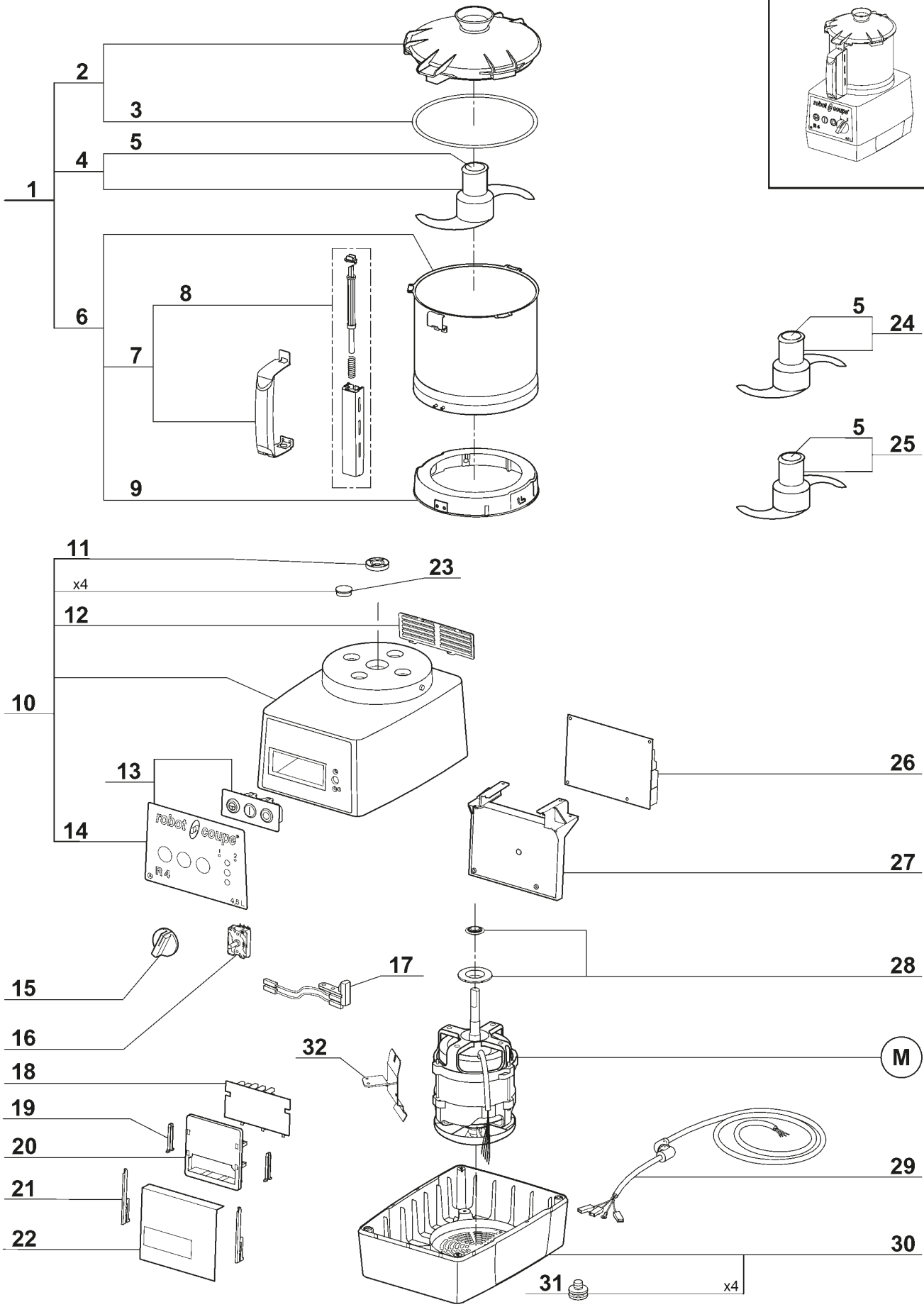
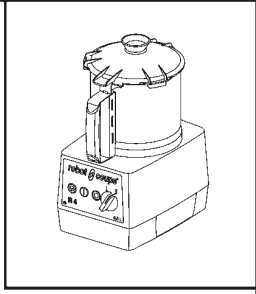
<b>A</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>P</b>	PLATINE	CIRCUIT BOARD
<b>X</b>	CONDENSATEUR	CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS MOTEUR	MOTOR RELAY

Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 434 UK	240/50/1	504 275	3 144	103 693	600 087	504 674
22 435 AUST		504 278				
22 436 CH	230/50/1	504 292				
22 431 DK		504 276				
22 491 ZAF		39 601				
22 430	220/60/1	504 274	3 155			
22 433		504 275				
22 174 SAU		120/60/1	504 277	3 156	103 692	600 089

robot coupe®

R 4 A TRI

N° de série / Serial number  
- 472 - - - - -



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE DE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 790	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	39 774	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
14	39 775	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
15	117 805	POIGNEE SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR HANDLE
16	117 792	SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR
17	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
18	101 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
19	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
20	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
21	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
22	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
23	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
24	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
25	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
26	102 600	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
27	117 809	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
28	39 270	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
29	504 282	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
30	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
31	101 082	PIED	FOOT
32	117 009	BLINDAGE MAGNETIQUE	MAGNETIC FIELD

**M**

MOTEUR

MOTOR

**Machine**

**Voltage**

**M**

22 437

400/50/3

303 145

22 438

220/60/3

303 146

22 439

380/60/3

303 147

22 440

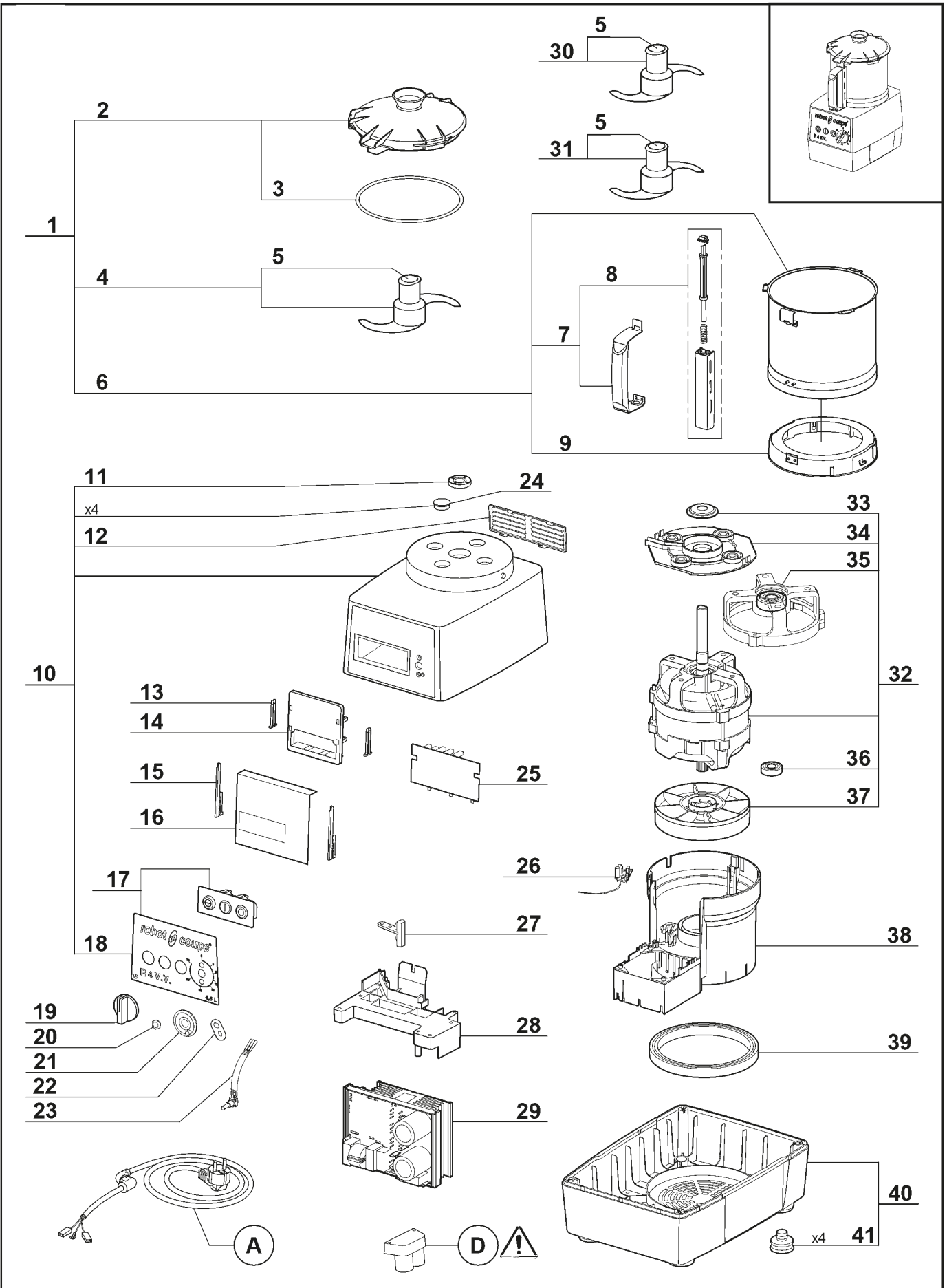
230/50/3

303 144

robot coupe®

R 4 V.V.B

N° de série / Serial number  
- 688 - - - - -





Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE ASSEMBLY CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 738	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
14	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
15	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
16	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
17	39 257	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
18	39 258	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
19	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
20	103 308	ECROU EPAULE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER NUT
21	104 440	BUTEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER STOP
22	101 551	PLAQUE ANTIROTATION POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER
23	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
24	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
25	39 970	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
26	102 920S	CAPTEUR DE VITESSE	SPEED SENSOR
27	102 390S	INTERRUPTEUR SECURITE	SAFETY SWITCH
28	39 127	SUPPORT VARIATEUR	VARIATOR SUPPORT
29	39 155	VARIATEUR	VARIATOR
30	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
31	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
32	39 154	ENSEMBLE MOTEUR	MOTOR ASSEMBLY
33	110 013S	DEFLECTEUR D'AXE	SHAFT DEFLECTOR
34	39 142	DEFLECTEUR MOTEUR	MOTOR DEFLECTOR
35	106 268S	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET
36	501 270S	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR	LOWER BALL-BEARING
37	39 695	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
38	39 696	CONDUIT DE VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
39	101 099S	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
40	39 153	ENSEMBLE SOCLE	BASE ASSEMBLY
41	39 928	PIED (x4)	FOOT (x4)

**A** CABLE D'ALIMENTATION POWER CORD

**D** DOUBLEUR DE TENSION VOLTAGE DOUBLER

Machine	Voltage	A	D
22 411	220-240/50-60/1	39 699	 <b>DANGER</b>
22 412 UK		39 312	
22 413 Aust		39 444	
22 414 DK		39 303	
22 415 SUI		39 294	
22 419 ZAF		39 601	
22 418 JAP		100-120/50-60/1	